

K072973

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Conebase s.r.o.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Bitúnková 13, 940 01 Nové Zámky
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 36 734 942
Titul, meno a priezvisko správcu: doc. JUDr. Ing. Peter Grendel, PhD.
Sídlo správcu: Štúrova 27, 040 01 Košice
Spisová značka správcovského spisu: 31K/7/2018 S1613
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Košice I
Spisová značka súdneho spisu: 31K/7/2018
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom v súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní.

Invitation to submit a claim for foreign creditors according to the Council Regulation /EC/ No. 1346/2000 of 29th May 2000 on insolvency proceedings.

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29.05.2000, ako správca konkurznej podstaty úpadcu **Conebase s.r.o., so sídlom Bitúnková 13, Nové Zámky 940 01, IČO: 36 734 942** (ďalej len „Úpadca“) týmto oznamujem, že na majetok Úpadcu bol uznesením **Okresného súdu Košice I** zo dňa **03.09.2018 sp. zn. 31K/7/2018**, zverejnenom dňa **10.09.2018** v Obchodnom vestníku č. **174/2018**, vyhlásený konkurz a za správcu Úpadcu bol ustanovený doc. JUDr. Ing. Peter Grendel, PhD., so sídlom Štúrova 27, 040 01 Košice (ďalej aj len ako „Správca“).

According to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th May 2000, the bankruptcy trustee of **Conebase s.r.o** with its registered seat at **Bitúnková 13, Nové Zámky 940 01, Slovak Republic**, Identification No. **36 734 942** (the „Bankrupt“), hereby announces that by the Resolution of the **District Court Košice I** dated **03 September 2018**, file no. **31K/7/2018**, published on **10 September 2018** in the Commercial Bulletin No. **174/2018**, the bankruptcy has been declared over the Bankrupt and doc. JUDr. Ing. Peter Grendel, PhD., with registered seat at Štúrova 27, 040 01 Košice, Slovak Republic, has been appointed as the bankruptcy trustee (the „Trustee“).

Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku. Vyhlásením konkurzu sa dlžník stáva úpadcom (§ 23 ods. 1 zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZKR“) v spojení s ust. § 199 ods. 9 ZKR).

The bankruptcy is declared by publication of the resolution on declaring bankruptcy in the Commercial Bulletin, whereby the day following the day of publication of the judicial resolution in the Commercial Bulletin shall be considered to be as the day of delivery of the judicial decision. The debtor becomes bankrupt after declaring the bankruptcy (§ 23 sec. 1 of the Act No. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Restructuring Act as amended (hereinafter referred to as „BRA“) in connection with the provision § 199 sec. 9 BRA).

Pohľadávka, ktorá nie je pohľadávkou proti podstate, sa v konkurze uplatňuje prihláškou (§ 28 ods. 1 ZKR).

The claim, which has not character of a claim against the bankruptcy assets, shall be submitted by an application (§ 28 sec. 1 BRA).

Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu; v jednom rovnopise veriteľ doručí prihlášku aj na súd (§ 28 ods. 2 ZKR).

The application shall be submitted to the Trustee in one counterpart and must be delivered to the Trustee within the basic registration period of 45 days from declaring bankruptcy; the creditor shall deliver the application in one counterpart also to the court (§ 28 sec. 2 BRA).

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihlíada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie

právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky správcovi. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 28 ods. 3 ZKR).

If the creditor delivers the application to the Trustee belatedly, the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise voting rights and other rights related to the registered claim. Creditor's right to proportional settlement shall not be affected thereby; however, the creditor can be satisfied only from gains included into the schedule of the general bankruptcy assets, provided the purpose to create such schedule was published in the Commercial Bulletin after delivery of the application to the Trustee. The fact that such claim was included into the list of claims shall be published by the Trustee in the Commercial Bulletin, specifying the creditor and the registered sum (§ 28 sec. 3 BRA).

Ak ide o zabezpečenú pohľadávku, v prihláške doručenej správcovi sa musí riadne a včas uplatniť aj zabezpečovacie právo, a to v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu, inak zanikne (§ 28 ods. 4 ZKR).

If a claim is secured by a security right, also the security right must be duly and timely filed in a form of an application delivered to the Trustee within the basic registration period of 45 days from declaring bankruptcy, otherwise it will cease to exist (§ 28 sec. 4 BRA).

Ak si takýto veriteľ svoju zabezpečenú pohľadávku v základnej prihlasovacej lehote neprihlási, na jeho zabezpečovacie právo sa v konkurze neprihliada, má však proti dotknutej podstate právo na vydanie toho, o čo sa dotknutá podstata v dôsledku toho obohatila, pričom takéto právo môže uplatniť proti dotknutej podstate ako pohľadávku proti podstate, ktorá sa však uspokojí až po uspokojení všetkých ostatných pohľadávok proti tejto podstate (§ 28 ods. 8 ZKR).

If such creditor does not register his secured claim within the basic registration period, his security right will not be taken into consideration in the bankruptcy proceeding, however, he has the right to take enrichment that the affected assets obtained in this consequence, whereby such right may be filed against the affected bankruptcy assets as claim against the assets, that will be settled after settlement of all other claims against these assets (§ 28 sec. 8 BRA).

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 29 ods. 1 ZKR).

The application shall be submitted on a pre-printed form and shall contain basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The basic requirements of the application are: a) name, surname and residence or business name and seat of the creditor, b) name, surname and residence or business name and seat of the bankrupt, c) legal title of the claim, d) order (rank) of the claim settlement from the general bankruptcy assets, e) total sum of the claim, f) signature (§ 29 sec. 1 BRA).

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 29 ods. 6 ZKR).

Documents proving the facts stated in the application should be attached thereto. The creditor, who is an accounting unit, shall declare in the application whether the claim is kept in its accountancy and in which extent, or shall specify reasons why the claim is not kept in the accountancy (§ 29 sec. 6 BRA).

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).

A creditor that does not have a domicile or seat or branch in the Slovak Republic is obliged to appoint its representative for service of process with domicile or seat in the Slovak Republic and shall be obliged to announce the appointment of such representative to the Trustee, otherwise the documents will be delivered to him only by publication in the Commercial Bulletin (§ 29 sec. 8 BRA).

Správca bez zbytočného odkladu po uplynutí základnej prihlasovacej lehoty predloží súdu spolu so svojím stanoviskom zoznam podaní, pri ktorých má za to, že sa na ne neprihliada ako na prihlášky, pričom súd bez zbytočného odkladu uznesením určí, či sa na tieto podania prihliada ako na prihlášku. Uznesenie súd doručí správcovi, ktorý o ňom upovedomí dotknuté osoby (§ 30 ods. 1 ZKR).

Without undue delay after expiration of the basic registration period, the Trustee shall submit to the court, together with his statement, a list of all petitions, which he thinks shall not be taken into consideration as applications; without undue delay the court shall determine by its resolution whether these petitions shall be taken into consideration as applications. The court's resolution shall be delivered to the Trustee, who shall notify the relevant persons (§ 30 sec. 1 BRA).

Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť (§ 30 ods. 2 ZKR).

A petition of the claim that should be submitted in bankruptcy by an application, cannot be corrected nor amended (§ 30 sec. 2 BRA).

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s č. 40 Nariadenia Rady (ES) č.1346/2000 z 29. mája 2000.

This announcement applies to the creditors with domicile or registered seat in EU member states other than the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th May 2000.

doc. JUDr. Ing. Peter Grendel, PhD., správca / bankruptcy trustee